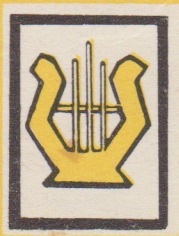


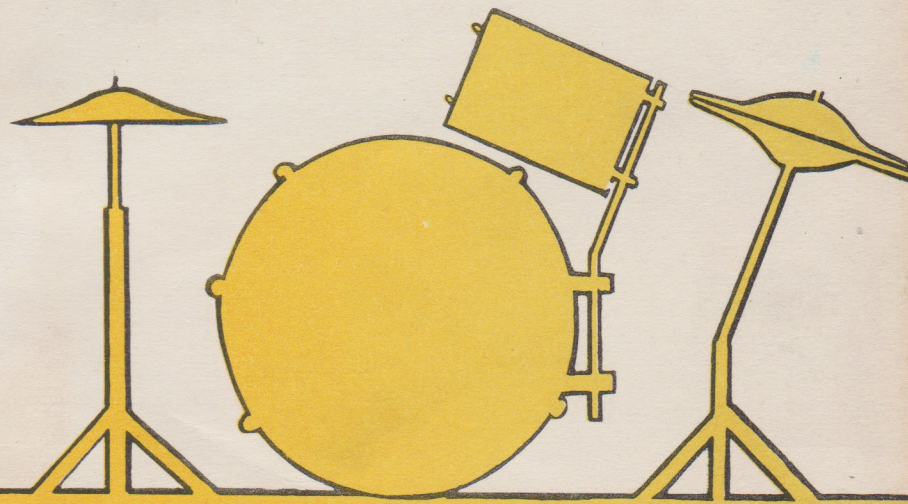
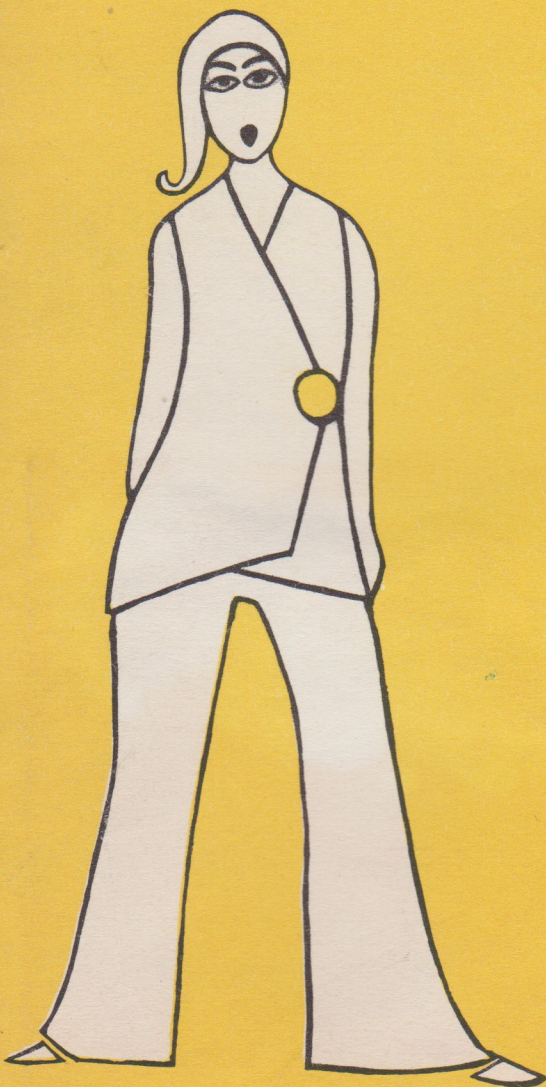
FM 872
3



ՀԱՅԿ յԵՅԿԵՅՅՅՅՅՅՅՅ
ՅԱՅԿ ԱՅԱՐԲԱՅՅՅՅՅՅՅՅ

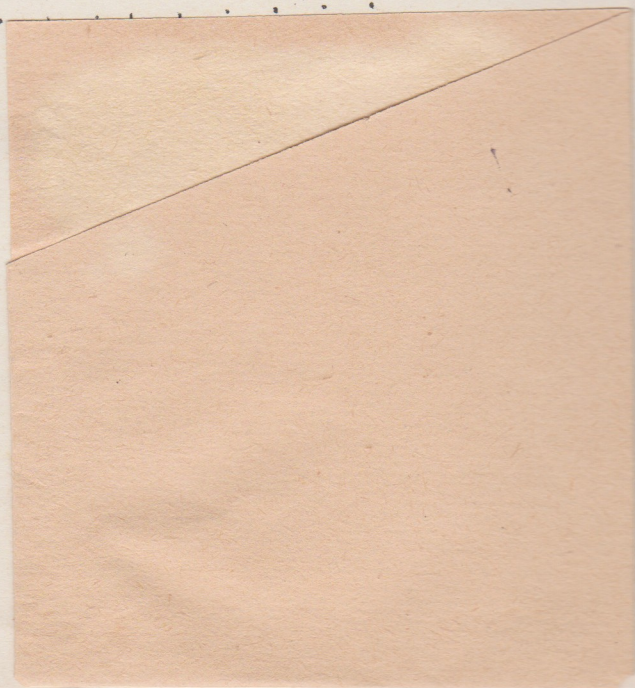


ԿԱՆՔԵԿԵՐԵՄ ԿՈՉՐՆԵԿՅՅՅՅՅՅՅՅ ԷՏՐԱԴԻՏԵ ՈԵՏԻՄ



შინაარსი
 СОДЕРЖАНИЕ

1. ოცდაათი წელი	4
Тридцать лет	
2. ოღონდ მინატრე	8
Только пожелай	
3. მგზავრული	15
Дорожная	
4. ამოღი, მზეო	23
Солнце, взойди	
5. მოვინების მხარე	31
Страна воспоминаний	
6. შენ მეგულები	38
Ты надежда моя	
7. ხევსურული ბალადა	45
Хевсурская баллада	
8. მზე ჩემი მეგობარია	55
Солнце мой друг	
9. სიმღერაა მთელი ჩემი ქონება	62
Моя песня все имущество мое	



მ 484.79



ვაჟა აზარაშვილი
Важа Азарашвили

სამსახურ სიმღერები
ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ

878 ს/ს



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 72
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 72

სერგო გოცირიძეს
სერგო გოცირიძე

მხლათი წელი ТРИДЦАТЬ ЛЕТ

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი ვ. გოგოლაშვილის

Муз. В. Азарашвили
Текст В. Гоголашвили
Рус. пер. Л. Колесникова

Andante



Piano introduction in G minor, 3/4 time. The score consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part begins with a *p* dynamic and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a corresponding bass line. The vocal line has a long rest.



First vocal phrase with piano accompaniment. The piano part includes a *rit.* marking. The lyrics are:

მე - ჩვე - ნე - ბა, თი - თქო ს - ყო

Буд - то э - то так не - дав - но



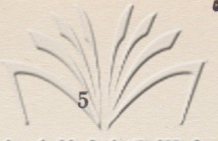
Second vocal phrase with piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes. The lyrics are:

გუ - შინ, ცას პირ - ველ - მა გა - ზა - ფხულ - მა

ბე - ლო, В серд_це где - то пла - мя რუ - ше -

ფარ - ხა, არ მომ - ყვე - ბა მო - გო - ნე - ბა

ვსტრ_ე_ტილ. И нап_ - рас - но па - мять мне слу -



გაპ - კრა. სიყ - ვა - რულ - მა თვრა - მე - ტი წლის
 ვა - ლო, იუ - ნოსთ ვ чув - ствах у - дер - жу не
 ძვე - ლი გუ - ლი ი - სევ თვრა - მე - ტი წლის
 ჯი - ლა буд - то веч - но .მნე сем - над - цать

გულ - ში ი - ფეთ - ქა და შე - უ - მხნევ - ლად
 зна - ლა, чувс - тво вспых - нув тут - же у - га -
 დარ - ხა. მო - ახ - ლოვ - და ოც - და - ა - თი
 бы - ლო. ско - ро три - дцать... Мнe лю - бовь не -

გაპ - კრა მე - რე ი - ყო
 სა - ლო. Даль - ше го - ды
 ვე - ლი. თმეძს მი - წე - წავს
 вне - млет. Толь - ко ве - тер



სტუ - დენ-ტუ - რი წლე - ზი. ზო - ლა -
 ვნი - სტი_ტუ - ტე მჩა - ლი. ნო ა -
 სე - სეო_ა - ბო ქა - რი. ღა ა -
 სე - დი_ნო - იუ ტრე_ლეთ ი ია

ურ - ბო სოე - ვა - რე_ღობ ობ - რეღბ ბა - ოც -
 му - რა стре - лы მი_ნო - ვა - ლი. Так სტუ -
 ხა - ლო ოც - ხე - ბე - ზო ზო - აქვს, ოც - ღა -
 серд - це приз - рак სჩა_სტყა дрем - лет, რა - ვე

ხე - ზობ ზე - ზობ ზე - ზობ ზე - ზობ ოც - ღა -
 чи - лось, что за го - ды э - ти. სჩა - სტყე
 ა - თო ზო - ბა ზე - აბ ა - რიბ. ოც - ღა -
 в трид_цать сча - стье не - воз - мож - но? В трид_цать



ლილი გეგელიას
ЛИЛИ ГЕГЕЛИЯ

ოღონდ მიხატრა

ТОЛЬКО ПОЖЕЛАЙ

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი მ. ფოცხიშვილის

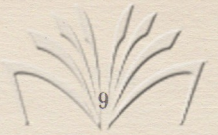
Муз. В. Азарашвили
Текст М. Поцхишвили
Рус. пер. Колесникова

Andante

ო - ღონდმი - ნატ - რე.
Только по - же - лай.

როგორც სიხ - მა - რი.
Слов - но сси ве - щий,
მე გივ - რიხ - რე - დი.
я прим - чусь ми - гом.

გუ - გუ - ნით, გზნე - დით.
прим - чусь к те - бе, знай!
ფრთე - დი?
Кры - лья?...



გულს რად უნ - და ფრთე-ბი. გ'ზე - ბი? რა - ა
Их серд - цу не на - до. Серд - цу и до -

გუ - ლის - თვის გ'ზე - ბი... რა -
ро - ги не на - до. Лишь

ღობდო მი - ნატ - რე. რა -
ты по - же - лай, к те -



06.03.63 40
50474410333

cresc.

გორც სი ხათ - ლე. მთედს გო -
 бе я прим - чусь. че - рез

cresc.

f

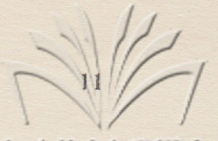
ღოვ სე როვ მე, ზღვედს ვად -
 го ры прим - чусь, и сквозь

f

p

ძოვ ცუ როვ მე. მე-ვე -
 ту чи про - бьюсь, с вет-ром

p



ბრძო - ლე - ბი ღრუბ -
 я, с бу - рей сра -

ღებს, გრი - გა - ღებს. ო - ლონდ
 жуть, не бо - юсь! Только

მი - ნატ - რე სი - ცო - ცხლე - ო, ო -
 по - же - лай, и прим - чусь я, лишь

f *dim.*



rit.

ლობდ მი-ნატ-რე, მი-ნატ-რე.
 ты по-же-лай, по-же-лай!

The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a steady bass line in the left hand.

mf a tempo

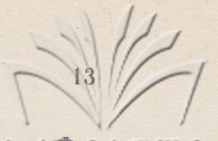
გუ-ლი, გულს რად უნ-და ფრთე-ბი.
 Кры-лья, их серд-цу не на-до

The piano accompaniment is marked *mf* and features a melodic line in the right hand with some triplets.

mf

გზე-ბი? რა - ი გუ-ლის-თვის გზე-ბი შე-ვე-
 серд-цу и до-ро-გი не на-до. С вет-ром

The piano accompaniment is marked *f* and features a melodic line in the right hand with triplets and a steady bass line in the left hand.



თეატრალური
კომპოზიციები

cresc.

ბრძო - ლე - ბი ორგბ.
ა, - ც ბუ - რეი სრა -

cresc.

ლგბს, გრი - ვა - ლგბს, ოღონდ
жусь, не бо - юсь, ТОЛЬКО

f

მი - ნატ - რე სი - ცო - ცხლეც. ოღონდ
ты по - же - лай, жизнь мо - я, ТОЛЬКО



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

cresc.

მე - ნატ - რე, სი - ცო - ცხლეც. მი - ნატ - რე. მი - ნატ -
 თუ პო - ჯე - ლაი, ჯიზნი მო - ია, ტოლკო თუ პო - ჯე -

ff rit.

რე - მი - ნატ - რე. მე - ნატ - რე.
 ლაი, ნო - ჯე - ლაი. ჯიზნი მო -

რე!
ია!

sf fff



მეგავრული

ПОХОДНАЯ

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი მ. ფოცხიშვილის

Муз. В. Азарашвили
Текст М. Пощишвили
Рус. пер. Л. Колесникова

Allegro

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

f

ლღ
ღა

მე მამ - ლე - რებს
Край го - ри - стый,



მე - ბო მთე - ბო. მე - ბო ზვრე - ბო და მობრვ - რე -
край лу - чи - стый, где е - ще та - кой я най -



ბო.
ღუ?

უ - ამ - მთე - ბოღ მე - ვომ - ლე - ბო
Луч - ше кра - я нет, я зна - ю,





დე - ლა დე - ლა - ა დე - ლა - ა დე - ლა
де - ла де - ли - а, де - ли - а де - ла

მ. მ. მ.

ჰე.
хе!

ჩემს სი - ცო - ცხეს ი - სე შვე - ნი.
Край ле - си - стый, воз - дух чи - стый

რო - გორც წვი - მა სო - და - ბუ - ნებს.
без те - бя су - ма я сой - ду.





First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef) with a whole rest, and a piano accompaniment (grand staff) with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Second system of musical notation. Similar to the first, it has a vocal line with a whole rest and a piano accompaniment. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment and chordal textures.

Third system of musical notation. The vocal line begins with a melody starting on a half note, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with eighth notes. The lyrics are written below the vocal line.

ԹՅ - ԸՕ - ՅՐ - Ը
 Край - го - ри - стый



06036940
0000000000000000

22

დე - ლო - ა, დე - ლა ჰე!
 де - ли - а, де - ла хе!

ჰე!
 хе!

ჰე!
 хе!

sf



ქართული
კომპოზიტორთა
კავშირი

გიული ჩოხელს
ГЮЛИ ЧОХЕЛИ

გზომ, აომლი

СОЛНЦЕ, ВЗОЙДИ

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი ვ. გოგოლაშვილის

Муз. В. Азарашвили
Текст В. Гоголашвили
Рус. пер. Л. Колесникова

სოლისტი

Солист

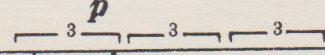
Moderato

ვაჟთა ტრიო
Мужское трио

სოლისტი
Солист

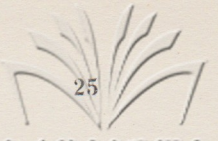
Andante

p



rit.

გან-თი - ა - დი - სს
Ты, слов_но сол_нце,



16136940
646-1110333

სოლო
Solo

ლოთ.
тишь?

ვამთ ტრიო
Мужское трио

ა - მთ - ღი,
Ты взойди

p unis

A

მზე - ღი მთ - ღი ცო - ლი, ა - მთ - ღი.
на не - бе солн - це зы - ше. Ты взойди,

cresc.

მუ - ჭი მთ - ხუ - ჭე დღი - სი, ა - მთ - ღი,
моль - бу мо - ю ус - лы - ша. Ты взойди,

cresc.

cresc.



ქართული
ლიბრეტო

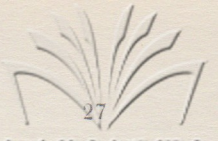
მა - ჩუ - ქე სით - ღო გუ - ლო - სა.
 თე - ლომ სერ - დე - ჩ - ნიმ ნა - გრა - დი.

f სი - ბათ - ლე
 ნა - გრა - დი.

f ა - მი - კი - ა - ფე გულ - ში.
 В душе мо - ей ты свет про -

სი - ბათ - ლე.
 ლეი, პრი - დი.

ა - მი - კი - ა - ფე გულ - ში.
 Мин - даль цве - тет... Мой свет - лый



სი - ნათ - ლე.
 час при - дет.

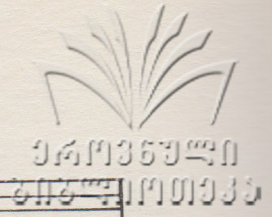
dim. სი - ნათ - ლე სი - ყვა - რე - ლი -
dim. Мой свет - лый час любви при -

სა.
 დეტ

mf unis

S.
 A.

mf



f
 ა - მთ - დო.
 Ты взой - ди,
 unis

მზე - თ მთ - დო - ლო ცო - ხა
 на не - бе солн - це вы - ше.

f

ა - მთ - დო.
 Ты взой - ди.

მუ - ქი მთ - ხუ - ქე დღი - ხა.
 мо - ль - бу мо - ю ус - лы - ша.



ՅԵՐԱԿՅԱՆ

dim.

օ - ծօ - լօ:
Ты взойди,

dim.

ձօ - հյ - յե սօօ - ծօ զյ - լօ
теп_лом серд_еч - ным на - гра -

mf

Նօ.
ԱՄ.

ձօ - օ - լօ
Ты при - ми

հյ-մօ յյօ - ղյ - ձօ օ - Նօ լօ.
га_ры_чу - ю мо_ль_бу мо - ю.

ձօ-լօ-լօ լօ-լօ-լօ.
Я мо-лю те - бя.



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

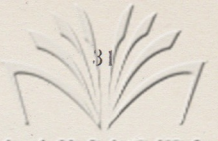
მე - ღა - ლო. (ვა - მდე) მე - ღა - ლო.
 ЖИЗНЬ МО - Я, Я МО - ЛЮ ТЕ - БЯ.

coda *poco rit*

სი - ნათ - ლე სიყ - ვა - რე - ლო - სი.
 При - ди, при - ди, лю - бовь мо - я.

ს - მო - ლო!
 ЖИЗНЬМО - Я!

rit. 3 *pp*



მოგონების მხარე

СТРАНА ВОСПОМИНАНИЙ

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი ა. დმოხოვსკის

Муз. В. Азарашвили
Текст А. Дмоховского
Груз. пер. М. Кварелашвили

Andante

სა-დაც ვაღ-ძოკეუხსნან. ჩქრები
За ве-сен-ни-ми лив-ня-ми,

1. დაკრის სურნელი შეუ-ბი-სა, за вер-ши-на-ми гор-ны-ми	იქ ცხოვრობს ხალხი კე-თი-ლი გმი-რი- жи-ли лю-ди счастливы-е, лю-ди
2. გუ-ლი სა-გულეს არ დგება сердце рвется не-прошенно.	სურს გა-მე-ორდეს შეხვედრა. თუ გა- пов-торить на мгнове-ни-е встре-чи



Handwritten text in the top right corner, possibly a library or collection number.

cresc. *mf*

მა - მა - ცი, სუ-ლით ძლი - ე - რი მზკი-ცე ნე - ბი - სა.
 сме - лы - е, лю - ди силь - ны - е, лю - ди гор - ды - е.
 ვი - სე - ნებთ იმ დროს, ძველ წარ.სულს. გრძნობაც აღ - სდგე-ბა.
 прош_лы - е, ра_дость прош.лу - ю. Сча - стье прош.ло - е.

cresc.

p

აქ ხომ
 В том кра -
 ლა ლა
 ла ла

mf *mf*

cresc. *mf*

ბა - ზი სი - თ ლა - მეც მღე-რის, დღე - ცა
 ю зве - нел и пел ве - чер_ний воз - дух,
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла

p cresc. *mf*



საქართველოს
საზღვარგარეთო
სამუსიკო ცენტრი

მხა - რე სი - რე - დო ზღა - ვარს
 и в тра - ве над го - лу - бой ре -
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ла ла ла ла ла ла ла ла

ჰვავს, ბრწყინავს ვარსკვ - ლა - ვე - დით
 КОЙ МОЖ - но бы - ло со - би...
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ла ла ла ла ла ла ла ла

cresc.

მთა ჰე - დო - ლო ზე - ცო - მუ - რამ
 рать боль - ши - е звезд - ды. и до -
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ла ла ла ла ла ла ла ла



ქართული
ენების ცენტრი

f

ცო - ხარ - ტყე - ლა ა - დგას თავს:
 ру - ги до - сть ру - кой.
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ла ла ла ла ла ла ла

mf *cresc.*

მე ხომ ბავ - შვო - ბი - დან მი - ტა - ცებ - ლა
 С лет - ской ве - рой в ис - пол - не - ни - е же -
 არც ვრთ ხავ - ვე - დურს არ ვათ - ქმე - ვი - ნებ
 Со - жа - ле - ний и сом - не - ний я не

mf *cresc.*

f

ვერ - ხი - თი ხარ არ - სე - ბობ - და
 я - твер - жу, что где - то
 ა - ხა - რი თ - ღობრ და - მობ - რუხ - დი
 вы - дам. ес - ли ста - нет на ми -

f



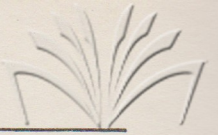
ქართული
მუსიკის

მხა - რე ა - სე შობს, რომ ეს
 в ми - ре есть о - на та стра -
 ხუ მო - მიკ - ლავ გულს, ხელ და -
 ну - ту гру - стно мне, не - ту

მხო - რე მო - ძა - გო - ნებს
 на - мо - их вос - по - ми -
 ვო - ვო - წყებ ცხო - ვილს და
 მე - ста ნო ღი - ი - о

მუ - დამ და - შო - რე ბედ
 на - ний, дав - них слов да -
 წუბ - ნახ მო - დო გმ - ლო
 би - дам в той да - ле - кой

dim.



ერეკლე
გაბრიელი

1. *p* *rit.*

ბე - ღო გუ - ლობ სწობს.
ლე - კა რა სტრა - ნა.

p *rit.*

2.

ამ გო - ხავ - ხელ - ხე ძვობ - ფა - ხო.
В э - ти го - лы ве - сен - ни - е.

ძობს გო - და - კობ -
ска зоч - ной сტრა -

p

ზღობს
не.

წაბ - ხელ ღა -
В той дэ - ле -

p

ნანო ბრეგვაძის
ნანი ბრეგვაძე

შენ ენაშენი

ТЫ МОЯ НАДЕЖДА

მუს. ვ. აზარაშვილის
ტექსტი გ. ტაბიძის

Муз. В. Азарашвили
Текст Г. Табидзе
Рус. пер. Л. Колесникова

Andante



არ ვარ ო-ბო-ლი ამ ქვე-
Знай, что лишь на те-бя, на-



ვა-ნა-ზე. შენ მე-გუ-ლე-ბი ნუ - ვა -
те-юсь я. Вно-сишь ты с со-бой ра - дость



შად ნა-ნამ. რა ა - რის ტკბილი
и по-кой. Есть ли что теб-лей



© 1977 by the Board of Music Publishers of the USSR

დღ - დის ბა - ბა - ზე. მღ მღ -
 ла - ски ма - те - рей. Нет дав -

The first system of the musical score. The vocal line is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of two measures. The piano accompaniment is in the same time and key signature, featuring a right-hand part with triplets of eighth notes and a left-hand part with a simple bass line.

მა - ტო - ვა ზღ - რე იმ ბა - ბად. რა ა -
 мо со - мной ма - те - ри род - ной. Есть - ли

The second system of the musical score. The vocal line continues with two measures. The piano accompaniment features more complex triplet patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

რის ტკბილი ღღ - დის ბა - ბა - ზე.
 что, теп_лей лас - ки ма - те - рей.

The third system of the musical score. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic marking and consists of two measures. The piano accompaniment also starts with a forte dynamic and features intricate triplet patterns in the right hand.



16436940
საქართველოს
საზღვრო

mf

გუ - ლე - ბი... ბა ა - ბის ტკბი-ლი
и по - кой Есть - ли что теп - лей

დე - დობ ბა - ბა - ზე. მე მო -
лас - ки ма - те - рей! Нет дав -

მა - ტო - ვა ად - რე ობ ბა - ბად. ბა ა -
но со - мной ма - те - ри род - ной Есть - ли



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

f

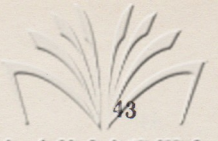
როს ტკბილო ღვ - ღობს ბა - ბა - ზე.
 что теп - лей лас - ки ма - те - рей.

dim.

მე ბო - ბა - ბო - ვა ღვ - ზე ომ ბა -
 Нет дав - но со - мной ма - те - ри мо -

p

ბაბ.
 ей.



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment with triplets.

mf

Ես - տ եմ. Ես - տ եմ.
 Есть - ли ей.
 Я те -

Musical score for the second system, including lyrics and piano accompaniment.

Եր - րե - զոր Եր - րե - զոր Ես - տ եմ.
 քեր սո - քոյ, սփ - յա - նա - ին - յի - նի.
 Я те -

Musical score for the third system, including lyrics and piano accompaniment.

f

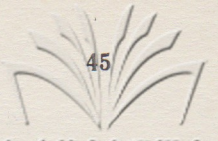


ქვე-დო-ვას ამ ქვე-ყო-ბა - ზე
ქვე-სთ-ბოი სვა-ჯა-ნა სუდ-ბოი.



f

Red. *



ნანი ბრეგვაძეს და „ოპერას“
НАНИ БРЕГВАДЗЕ И „ОПЕРА“

ქართული
სიმღერების

ხევსურული ბალადა ХЕВСУРСКАЯ БАЛЛАДА

მუს. ვ. აზარაშვილის
ქალი ტექსტი მ. ფოცხიშვილის
Девушка

Муз. В. Азарашвили
Текст М. Поцхишвили
Рус. пер. Л. Колесникова

Andante

მთედში ოქ-როს ხო - ხო - ბო - ვით
 Как фа - зан ог - нен - ный за - го - ро - ю

ხა - ფრე-ნი - ლა მზე - ო. ბი-ჭავ ჩე-მო.
 солн - ца диск спус - тил - ся, по - че - му ми - лый мой,



მზეს - თან ერ - თად ოდღ და - მკ - მბ ლე - ო.
 той по - ро - ю от ме - ня ты скрыл - ся?

შვლის ნუკ - ოი. ვით მის - თქვამს გუ - ლი
 и в гру - ди все силъ - ней серд - це но - ст,

ვე - ღარ გო - ვო ვე - ო.
 что - же, что со мно - ю?



ად.ლადე რა-ტომ მთ - მათ - ვი
 სი_რო - _თი სთ_ნუ ია, ვდრუგ ბრო - სა - ეში.

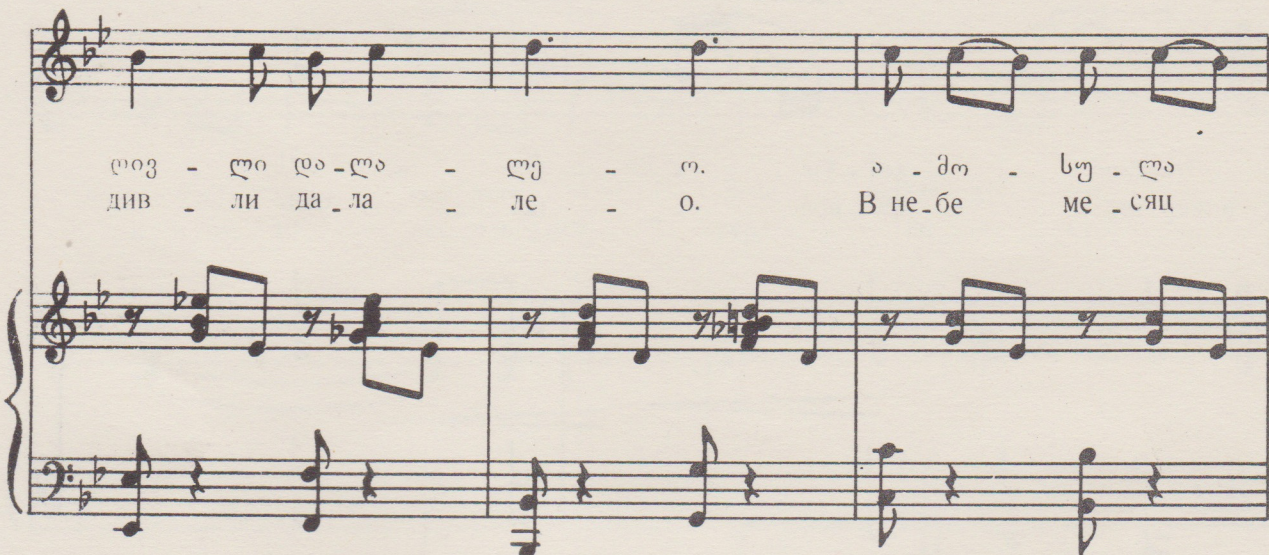
რა-ტომ გამ - წი რე ი?
 ვ ჯერ_თვუ პრე - ვრა შა ეში!

ვაჟთა კვარტეტი
 Мужской квартет
unis mf Allegro

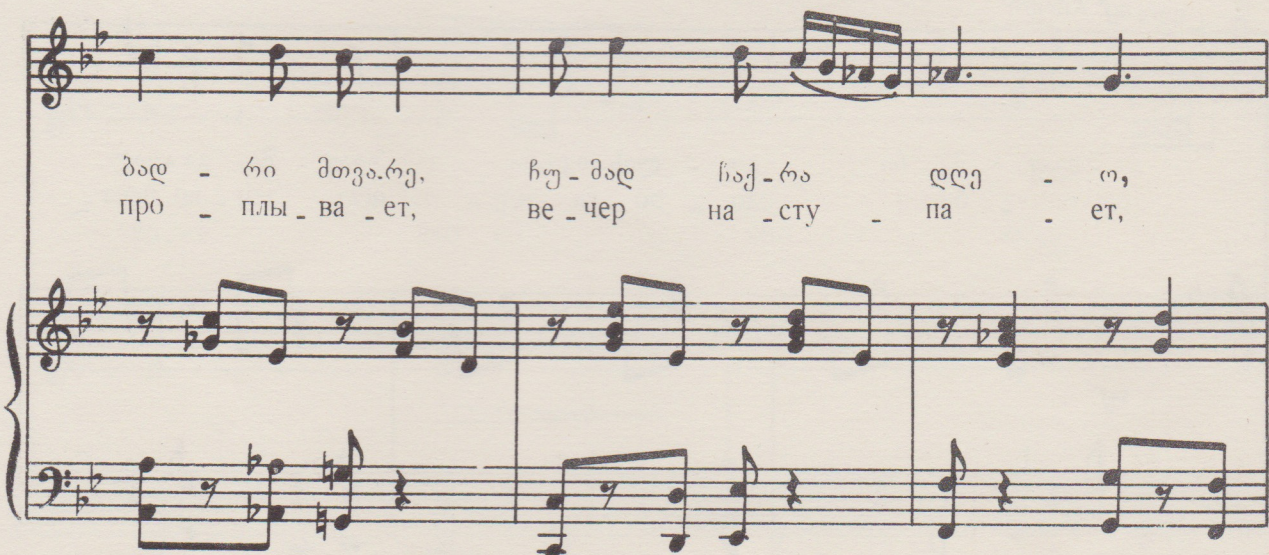
ქა - ლავ, შე - ნი გუ - ლობ.თვი.ბა ზევავ - ში გა - ვალ
 Для те - бя я დო - რო - გა - ია, всю зем - ლუ ვსა -



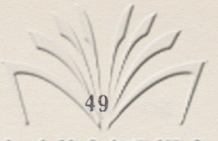
მე - ო, მგ - რამ სულ სხვა გვვა - რე - ბი - ა,
 ხა - იუ. მო - ჯეტ ლო - ბიშხ თუ დრუ - გო - გო



ღვ - ლი და - ლა - ლე - ო. ა - მო - სე - ლა
 დივ - ლი და - ლა - ლე - ო. В не - бе ме - сяц



ბად - რი მთვა - რე, ხუ - მად ხაქ - რა დღე - ო,
 პრო - პლ - ვა - ეტ, ვე - чер ნა - სტუ - პა - ეტ,

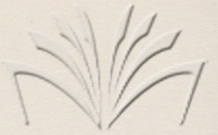


საქართველოს
საზღვრო

ვოს მის - ტი - რი ა - სე მწა - რედ. დივ - ლი და - ლა -
 ЧТОЖ ТЫ пла - чешь до - ро - га - я, див - ли да - ла -

ლე - ო. ქა - ლავ: გულ - ზე მოგვ - დე - ბი - ხარ
 ле - о. Все силь - не - е все боль - не - е,

სი - ყვა - რუ - ლის ა - ლად. ცო - დო - ბი ვართ.
 серд - це мне ты ра - нишь, но ког - да же



ქართული
ნაციონალური ბიბლიოთეკა

შე - გვი - ბრა - ლე, შავ - თვა - ლე - ბა ქა - ლავ!
 ты, род - на - я, му - чить пе - ре - ста - нешь!

ჰე! ჰე! ჰე!
 xe! xe! xe!

ქალი
 Девушка
mf

ხე - ო - ბებ - ში გა - ზა - ფხუ - ლის და - რ - დი და - მა -
 Я хо - ди - ла, ис - хо - ди - ла тро - пы все на



ქართული
მუსიკის
კონსერვატორია

ტა - რებს, ვა - ო ნე - მო სი - ყვა - რე-ლო
 sve - te, ne - y - zhe - li, bro - sil na - shu

წყალს თუ გა - ო - ტა - ნე. ბი - ჭავ, უარს-კვლავ -
 ты лю - бовь на - ве - тер! Мой кра - си - вый.

ოვა - ლო - ო - ნო, შე - ნო ჭი - რო - მე - ო.
 с дет - ства ми - лый, дол - го чув - ства зре - ли.

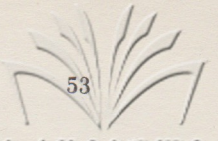


შენ - თან ერ - თად გა - ფრე - ნი - ლა
 На - ше дет - ство, на - ша ю - ность,

სი - ემა - წვი - ლის დღე - ო.
 вме - сте про - ле - те - ли.

ვაჟთა კვარტეტი
 Мужской квартет

ქა - ლავ შე - ნი გუ - ლის - თვი - ნა
 Для те - бя я, до - ро - га - я,



სვევ - ში გა - ვალ მე - ო. ნავ-რამ სულ სხვა
 ВСЮ ЗЕМ - ЛЮ ВСПА - ха - ю, МО - жет ЛЮ - бишь

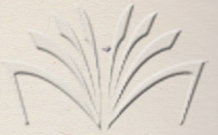
გვვა - რე - ბი - ა დავ - ლი და - ლა - ლე - ო!
 ты дру - го - го, див - ли да - ла ле - о!

ქალი
Девушка

რა კქნა გულ - მა ის ის - ჩი - ა ვით ნა - თე - ლი
 Серд_це зна - ет, серд - це та - ет и жи - вет то -

mf unis ვაჟთა კვარტეტი Мужской квартет

mf



მზე - ო. დო - ჭავ. დო - ჭავ. შავ - თვა - ლე - ბავ.
 ბო - იუ. Мой кра - си - вый. с дет - ства ми - лый,

ღვ - ლო და - ლა - ლე - ო. დო - ჭავ. დო - ჭავ.
 დივ - ლი და - ლა - ლე - ო. Мой лю - би - мый

შავ - თვა - ლე - ბავ ჰე!
 будь со - мно - ю хе!

ეთერი კაკულიას
 ЭТЕРИ КАКУЛИЯ

მეგ ჩემი მეგობარია

СОЛНЦЕ МОЙ ДРУГ

მუს. ვ. აზარაშვილის
 ტექსტი მ. ფოცხიშვილის

Муз. В. Азарашвили
 Текст М. Поцхишвили
 Рус. пер. Л. Колесникова

Moderato



mf



p

mf



p

rit.

მეგ ჩემს სო -
 Да - же в не -



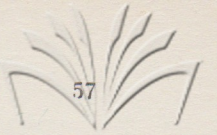
ცო - ცხლეს სი - ნათ-ლით ავ - სებს, რო.ცა ქა -
 на - стье . солн_це мне све - тит, мо_жет бы -



რო ქობს და ავ - და - რო - ბა ერ-თად დავ-
 ვა - ეტ сча_стье на све - те! Бр_одим с то -



დი - ვართ მი - წა - ზე, (ვა - ზე, ზზე ჩე - მი
 ბო - ჟო мы под лу - но - ю, сол_ныш_ко



mf

3 9 4 1 3 6 3 4 1 1 1 0 3 3 3

კარ - გი მე - გო - და - რი - ა. მე მზის ხე -
 to - zhe v druzh-be so - mno - ju, Zi_mu n

ლედ - ზე ბავ - შვივით ვწე - ვარ. რო - ცა ქა -
 le - to soln-še las - ka - et, mo-zhet byt

რო - ქრის და ავ - და - რი - ა. ხშირად სვლ -
 e - to sča-stye kto zna - et? Ča - sto v meč.

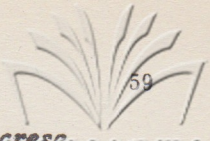


ქართული
ლიბრეტო

f ბო - ჲ მზე თა - ვად მე ვარ, რად-გან მზე
 тах я к солн-цу ле - та - ю. Ве - рю и

ბა - ჲო მგ - გო - ბა - რა - ჲ. სწო - რედ ო -
 зна - ю, с солн-цем мы дру - зья. Пусть лодь и

ბა - რად ან ვარ-გან ო - დედს, რა - ვა ქა -
 ве - тер бро-дят на све - те, сол-ныш-ко



ბო ჭობ ღო ავ - ღო - ღო - ა. მგ ბგდ -
 სვე - ტიტ ვ სერდ - ცე უ მე - ნია. Бу - лет.

ბო - ვ - ღო ვოქ - ბგ - ბო ვოღ - რგ. მგგ ზგ -
 ვე - რუა. სჩა - სტყე უ მე - ნია. .იო ტეხ

ბო ვაბ - გო მგ - გო - ბა - ღო - ა. პორ, პო - კა
 ს სოლ - ცემ მყ დრუ - ჴყა



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes several triplet figures in both hands.

მგ ბგდ-ბო
В свет.ло _ е

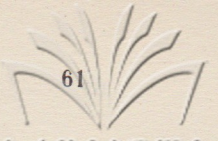
Musical score for the second system, including lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues with triplet patterns.

ა - ბო
сча - стье

ვოქ-ბე - ბო. ვოღ - ბე
ве - рю я, в сча - стье

მზგ ზგ - ბო
ве - рю, по...

Musical score for the third system, including lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment features a prominent triplet in the bass line.



ՅԵՐԱՅԵՅԿՈ
ՆՈՅՆՈՒՄՆԵՅՅ

rit.

կու - ծո Ձց - Ձո - ծո - ու - ռ.
 ку - да с солн - цем мы дру - зья!

rit.



ნანი ბრეგვაძეს და „ორბას“
НАНИ БРЕГВАДЗЕ И „ОРБА“

სიმღერა პოეტი რეჟი ქონება

МОЯ ПЕСНЯ ВСЕ ИМУЩЕСТВО МОЕ

მუს. ვ. აზარაშვილის.
ტექსტი პ. გრუზინსკის

Муз. В. Азарашвили
Текст П. Грузинского
Рус. пер. Л. Колесникова

სოლისტი ქალი

Солистка

Moderato

mf

Musical notation for the first vocal line, starting with a treble clef, 6/8 time signature, and a key signature of one flat. The first measure is a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4.

ვაჟთა კვარტეტი
Мужской квартет

სიმღერა - ა
Мо - я пес - ня

Empty musical staves for the vocal quartet, consisting of two treble clefs and two bass clefs.

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts with chords and moving lines.

Musical notation for the second vocal line, continuing the melody from the first system.

მთე - ლი ჩე - მი ქა - ნე - ბა.
все и - му - ще - ство мо - е.

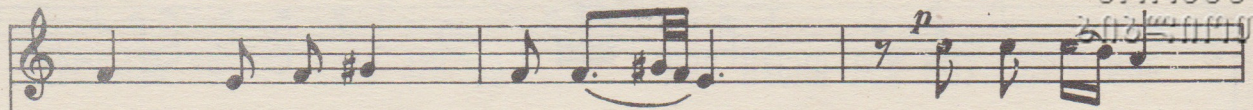
ავმღერდე - ბი,
За - по - ю я,

Empty musical staves for the vocal quartet in the second system.

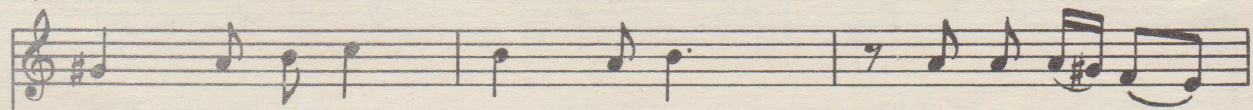
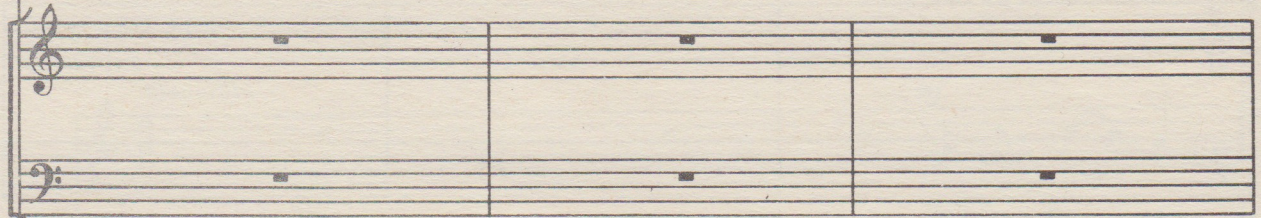
Piano accompaniment for the second system, continuing the harmonic support for the vocal lines.



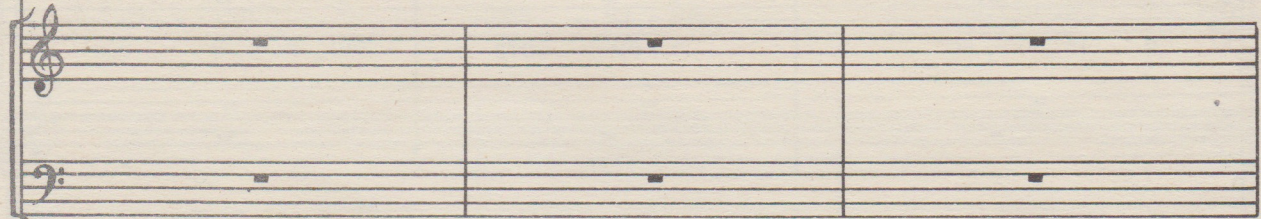
ქართული
ლიბრეტო

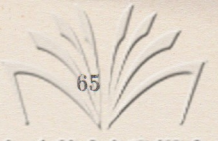


კა - რის მე - ზო - ბე - ლი ვარ. მე ვა - გი - ფის
се - дкой доб - рої про - слы - ла. У Ва - ги - фа

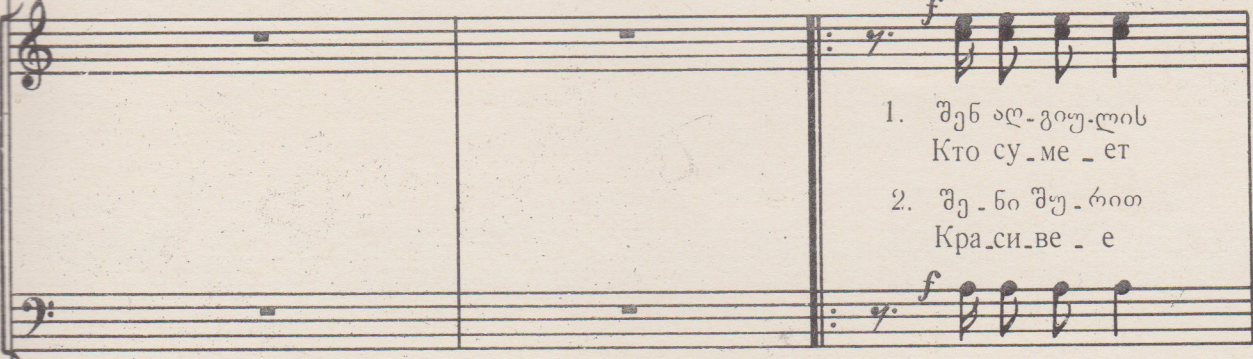


ეკბილ ე - ნა - ზე ვმდე - რი - ვარ. ვარს ნუ მოვ - ლით,
дар сло - вес - ный я взя - ла, и с тех пор со -





კა - რის მე - ზო - ბე - ლო ვარ.
se - დკოი დობ - როი პრო - სლყ - ლა.



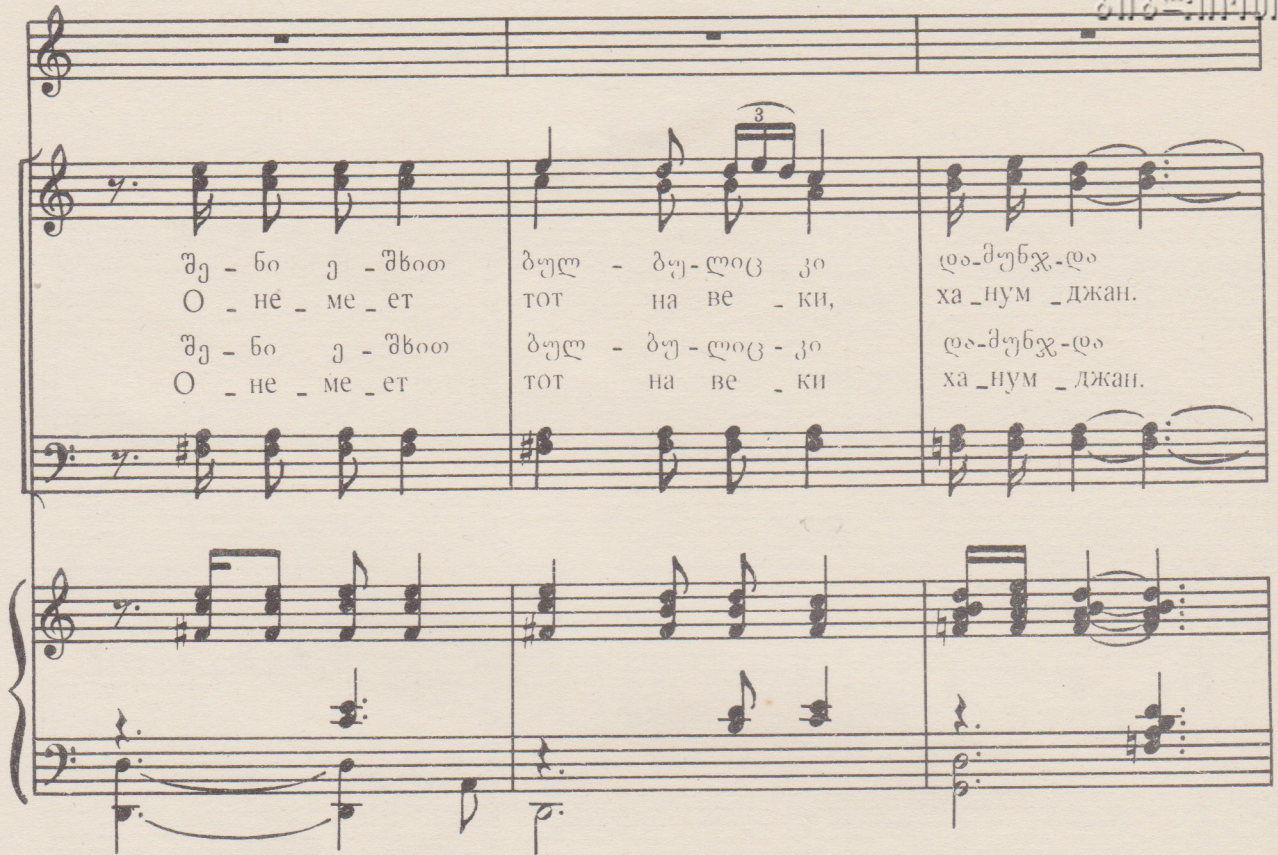
1. შენ აღ - გიუ - ლის
Кто су - ме - ет

2. შე - ნი შე - რით
Кра - си - ве - е

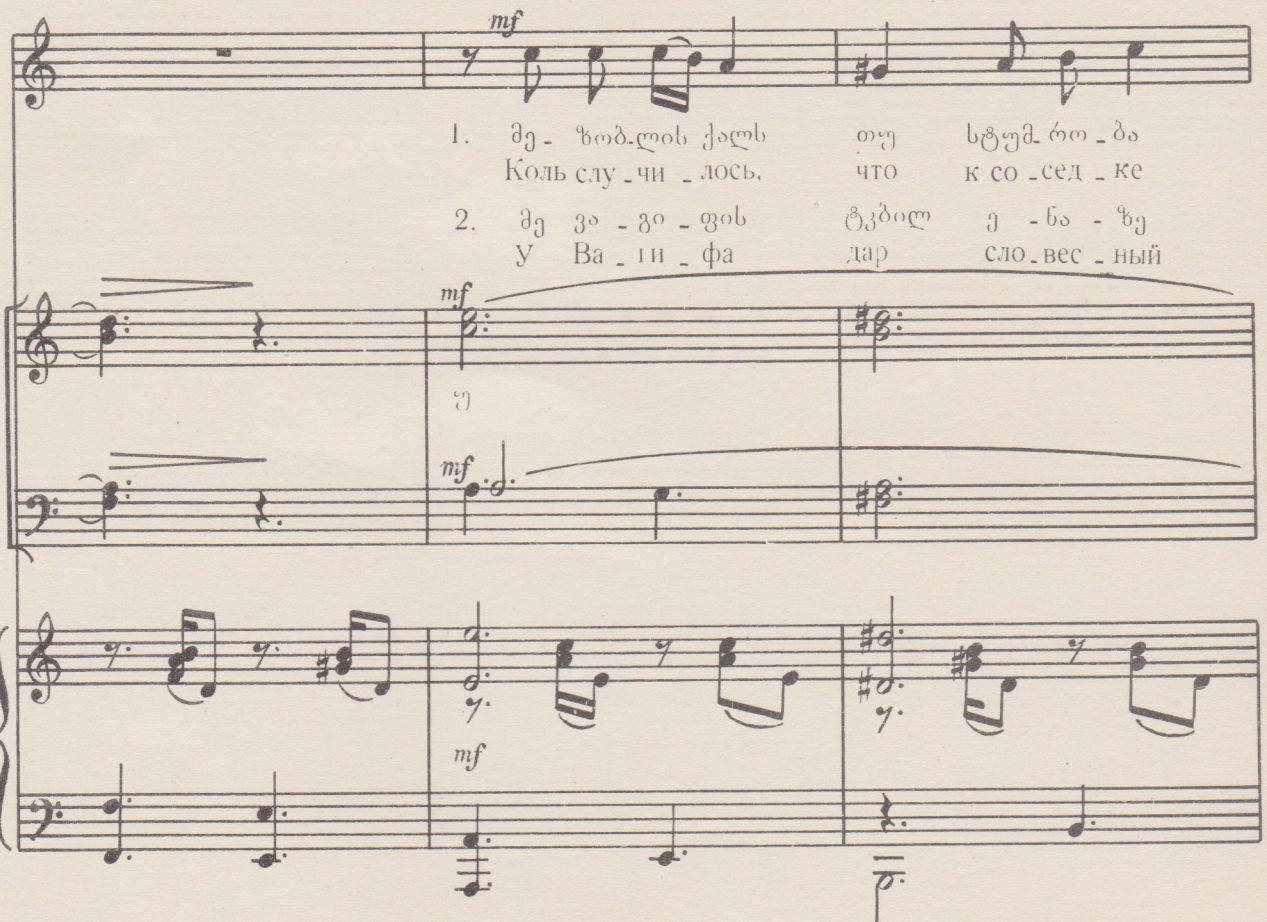



ღერ - წა - ძი ხარ. ხა - ნუმ ჯან.
твой у - ви - деть гиб - кий стан,
ჩვენ - ში ო - ბც ვა - ლურჯდა
нет на све - те ха - нум - джан.





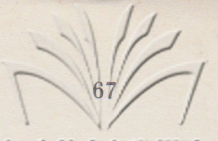
შე - ნი ე - შხით ბულ - ბუ - ლიც კი და - მუნჯ - და
 O - ne - me - et тот на ве - ки, ха - нум - джан.
 შე - ნი ე - შხით ბულ - ბუ - ლიც - კი და - მუნჯ - და
 O - ne - me - et тот на ве - ки ха - нум - джан.



mf

1. მე - ზოდღის ქალს თუ სტუმ - რო - ბა
 Коль слу - чи - лось, что к со - сед - ке
 2. მე ვა - გი - ფის ტკბილ ე - ნა - ზე
 У Ва - ни - фа дар сло - вес - ный

mf



ქართული
სიმღერების კრებული

სწყუ - რი - ა, ხელს ხუ ა - ხლებო. ი - სიც ში - ნა -
თქ მი - შელ, შე - ლაი მი - ლო - სთ, რთობ თქ სლლშ - კომ
ჰმლე - რი ვარ, ხელს ხუ მა - ხლებო. კა - რის მქ - ზო -
ქ ვქა - ლა. გლანქ, ნე რა - ნი - ლა თე - ბქ მო -

უ - რი - ა.
ნე ჰა - შელ
ბქ - ლო ვარ.
ქ სტრე - ლა?

შშვე - ნო - ე - რი. ბქ - ხარ ი - სე
დო - რო - გა - ქა, ბუდქ სერ - დეჩ - ნეი

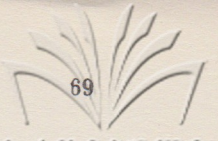


უ - გუ - ლო, ახ-სენ ბა - გე ე - ნა ტკბი-ლო
 ТЫ СО МНОЙ, СО-ЛО - ВЬИ - НЫМ пе - ньем у - сла -

mf
 თუ და - მი - წყვობ ცმე - რას ზეშ-ტრის
 Ес - ли смот - ришь на ме - ня ты

mf
 ბულ - ბუ - ლო. უ
 ди слух мой.

mf



ქართული
მუსიკის
ინსტიტუტი

თვა - ლე - ბით, სვე - ლე - ბუ - რად ზღ - რით და - გე -
на - гле - цом, по ста - рин - ке спря - чу тот - час

მა - ლე - ბით. მე ვა - გი - ფის ტკბილ ე - ნა - ზე
я ли - цо. У Ва - ги - фа дар сло - вес - ный

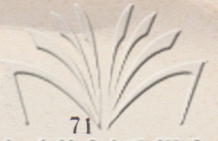


ქართული
საქართველოს
საქართველოს

ვმღე - რი ვარ, ხელს ნუ მა - ხლებდი. კა - რის მე - ზო -
 я взя - ла, Глянь не ра - ни - ла те - бя мо -

მე - ლი ვარ. ჰე!
 я стре - ла? хе!

გა - ვვა - ვო - ნე ხმა ბულ - ბუ - ლი
 Сво - им пе - ньем всех су - ма све -



musical score system 1

Staff 1 (Treble clef): *dim.*

Staff 2 (Alto clef): *dim.*

Staff 3 (Bass clef): *dim.*

Lyrics:
նա.
նա.

musical score system 2

Staff 1 (Treble clef): *dim.*

Staff 2 (Bass clef): *dim.*

musical score system 3

Staff 1 (Treble clef): *p*

Staff 2 (Alto clef): *p*

Staff 3 (Bass clef): *p*

musical score system 4

Staff 1 (Treble clef): *p*

Staff 2 (Bass clef): *p*

სახი
ЦЕНА 1 ჰაგ.
რვა 08 კაპ.
კონ.

24/3



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

კამოშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕФИАШВИЛИ**

Заказ 58 Тираж 1400 Подписано к печати 10/VI-72 г., Колич. форм 9
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР.
Гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

1-9985